

## 《2024年6月英语六级翻译训练题及答案：唐诗》

英语六级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为英语**六级翻译**不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。

### 六级翻译题目：唐诗

唐诗(Tang poetry)是中国珍贵的文化遗产，在中国文学和诗歌中占据重要地位。唐朝是中国诗歌的黄金时代，《全唐诗》(Complete Tang Poems)收录了2200多位诗人所作的近5万首唐诗。唐代的诗人特别多，李白、杜甫、白居易是世界闻名的伟大诗人。唐诗的题材非常广泛，从自然现象、政治动态(dynamics)到社会风俗、个人感受，几乎包括生活的方方面面。《唐诗三百首》(300 Tang Poems)是后人编选的最受欢迎的唐诗集，在现代社会流传广泛，很多诗歌被中国的中小学语文教科书所采用。

### 参考译文：

Tang poetry is a precious cultural heritage of China and occupies an important position in Chinese literature and poetry. The Tang Dynasty was the golden age of Chinese poetry, and the "Complete Tang Poems" collection includes nearly 50,000 Tang poems written by more than 2,200 poets. The Tang Dynasty was particularly rich in poets, with Li Bai, Du Fu, and Bai Juyi being world-renowned great poets. The themes of Tang poetry are very wide-ranging, covering almost every aspect of life, from natural phenomena and political dynamics to social customs and personal feelings. "300 Tang Poems" is a popular collection of Tang poems compiled by later generations, widely circulated in modern society, and many of the poems are used in Chinese language textbooks for primary and secondary schools in China.

### 翻译重点词汇：

tang poetry 唐诗

cultural heritage 文化遗产

chinese literature 中国文学

golden age 黄金时代

complete tang poems 全唐诗

world-renowned 世界闻名的

themes 主题

wide-ranging 广泛的

natural phenomena 自然现象

political dynamics 政治动态

social customs 社会风俗

personal feelings 个人感受

300 tang poems 唐诗三百首

compiled 编选

circulated 流传

chinese language textbooks 中文教科书

primary and secondary schools 中小学